

**Zeitschrift:** Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Herausgeber:** Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Band:** 55 (1967)

**Heft:** 74

  

**Artikel:** On demande des volontaires

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-271728>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Elections municipales à Genève - 22-23 avril

## Ville de Genève

### Candidates du Parti du travail

**Chioslergi-Tuscher** Eugénie, conseillère mun.  
**Wicky** Nelly, conseillère municipale  
**Marco** Michèle, graphiste  
**Montavon** Rose, secrétaire  
**Suter** Gaby, employée de bureau

### Candidates socialistes

**Schmid** Solange, conseillère municipale  
**Wavre** Jacqueline, secrétaire du Cycle d'orientation, vice-présidente du Conseil munic.  
**Autier** Eglantine, employée, juge prud'homme  
**Baumgartner** Denise, secrétaire comptable  
**Christinat** Amelia, présidente de la Commission de défense des consommateurs  
**Flaks** dite **Damien** Jacqueline, artiste dramat.  
**Maire** Ginette, pédicure  
**Mensignac** Marie, vendeuse  
**Rouget** Monique, ancienne conseillère municipale de Meyrin  
**Schneider** Jeannette, secrétaire

### Candidates du Parti indépendant chrétien-social

**Zumthor** Cécile, secrétaire du Conseil munic.  
**Libois** Jeanne, technicienne, labor. médicale  
**Morand** Madeleine, laborantine médicale  
**Bertzmann** Françoise, institutrice  
**Stanzoni** Blanche, institutrice  
**Ecuivillon** Alice, sage-femme

### Candidates « Vigiliants »

**Bähler** Lise  
**Treyraud** Gilberte  
**Luiset** Suzanne  
**Caderas** Marie-Rose

### Candidates radicales

**Chevalley** Simone, infirmière  
**Matile** Juliette, secrétaire  
**Pilorget** Arlette, secrétaire

### Candidates libérales

**Marti** Claire, professeur, conseillère munic.  
**Oltamare** Colette, architecte, conseillère mun.  
**Berney** Andrée, vendeuse  
**Hornbacher** Sylvia, secrétaire  
**Reymond-Johannot** Alice, sans prof.  
**Wuarin** Cécile, psychologue

## Une candidate au Conseil administratif

L'assemblée des délégués du Parti radical genevois a désigné Mme Lise Girardin comme candidate au Conseil administratif. C'est la première fois qu'une femme est portée candidate à l'un des deux collèges exécutifs genevois.

Rappelons que Mme Girardin a été élue au Grand Conseil en novembre 1961. Au sein du législatif cantonal, elle s'est notamment distinguée par son rapport sur la démocratisation des études que tout le monde s'accorde à reconnaître comme un modèle du genre.

Nous pensons qu'il n'est plus nécessaire de rendre attentives nos lectrices sur l'importance des élections qui vont se dérouler les 22 et 23 avril. L'excellent travail accompli depuis quatre ans par les conseillers mérite bien que citoyens et citoyennes soutiennent les candidates de leur choix ou de leur parti.

Rappelons en quelques mots les principales tâches des conseillers municipaux : ils votent le budget, épluchent les comptes, ils sont chargés de l'administration communale, de la gestion des biens appartenant à la commune, de décider des dépenses, de veiller à l'entretien des routes, des bâtiments scolaires et autres, etc.

Les femmes, souvent administratrices des recettes de la famille, sont particulièrement aptes à s'occuper des questions concernant l'intérêt général.

### JUSSY

**Micheli** Antoinette, sans prof., Intérêts communs

### PERLY-GERTOUX

**Moget** Marcelle, sans prof., Liste communale

### PREISINGE

**Cramer** Claude, adjointe, Entente communale  
**Chervet** Hélène, Groupe d'électeurs en faveur d'une élection ouverte

### PUPLINGE

**Delaloye Zélia**, sans prof., Renouveau communal  
**Kaufmann** Huguette, sans prof., Liste communale

Sauf dans les petites communes (moins de 800 habitants), le système en usage pour l'élection des conseillers municipaux est la représentation proportionnelle.

Rappelons que dans le système de la R. P., si l'on tient au succès de son parti, le panachage (ajouter des noms de candidates d'autres partis sur sa liste) devrait être évité. En effet, ce faisant, on retranche des suffrages de liste à son propre parti, suffrages déterminants dans le calcul du nombre des sièges obtenus.

### SYSTÈME PROPORTIONNEL

#### ANIÈRES

**Chalut-Bachofen** Etienne, sans prof., radicale  
**Liechi** Lisette, sans prof., hors parti  
**Muller** Hélène, ménagère, libérale

#### BARDONNEX

**Brun** Cécile, cons. municipale, chrét.-sociale  
**Blondin Simone**, maîtresse de maison, chrét.-sociale  
**Despont** Bernadette, institutrice, chrét.-sociale  
**Morex** Daisy, cons. munic., institutrice, radicale et d'intérêts communs  
**Dick-Falquet** Bluette, cons. munic., ménagère, radicale et d'intérêts communs

#### BERNEX

**Prunster-Gay** Christiane, socialiste  
**Mathys** Rosemarie, coiffeuse, radicale  
**Aellig** Magali, secrétaire, chrét.-sociale  
**Cettou** Marthe, Parti du travail

#### CAROUVE

**Duvernay** Elda, esthéticienne, radicale  
**Fawer** Alice, employée, socialiste  
**Koelliker** Ida, démonstratrice, socialiste  
**Wilener** Jacqueline, députée, cons. munic., Parti du travail

**Balmat** Louise, polisseuse, Parti du travail  
**Barone** Michèle, couturière, Parti du travail  
**Bersier** Flore, professeur, libérale  
**Guinand** Evelynne, antiquaire, libérale  
**Roulin** Florence, ménagère, libérale  
**Pittet** Claire, cons. mun., 2e vice-présidente, chrét.-sociale  
**Deshusses** Marguerite, secrétaire, chrét.-soc.

#### CHÈNE-BOUGERIES

**Audéoud** Marthe, ménagère, Parti du travail  
**Gisel** Nelly, cons. munic., radicale  
**Cussard** Germaine, employée, chrét.-sociale  
**Burnier** Irène, cons. municipale, libérale  
**Belajeff-Robert** Claudie, libérale  
**Lang** Jacqueline-Andrée, libérale

#### CHÈNE-BOURG

**Etienne** Jeanne, dactylo, Parti du travail  
**Henry** Yvonne, cons. mun., secrétaire, libérale  
**Frigerio** Rositha, assist. méd., radicale  
**Hilberer** Jacqueline, ménagère, radicale  
**Gavard** Madeleine, cons. mun., chrét.-sociale  
**Corbat** Marthe, aide pharm., chrét.-sociale  
**Corpataux** Marie, cons. mun., socialiste

#### COLLONGE-BELLERIVE

**Mermilod** Yvonne, sans prof., radicale  
**Dupraz** Agnès, employée, chrét.-sociale

#### COLOIGNY

**Bordier** Anne-Violette, libérale  
**Juge** Jacqueline, libérale  
**Pfulg** Berthe, libérale  
**Schlaeppli** Dora, hors parti

#### CONFIGNON

**Girod** Michelle, sans prof., chrét.-sociale  
**Saboundjou-Perrier** Simone, commerçante, radicale  
**Bergeron** Françoise, cons. mun., libérale  
**Hatt-Arnold** Marie-Louise, libérale

#### GENTHOD

**Annen** Yvonne, institutrice, Group. ouvriers, employés et artisans  
**Leuba** Claire-Lise, cons. mun., radicale  
**Petipierre** Cécile, libérale

#### LANCY

**Ryser** Bernadette, secrétaire, socialiste  
**Wys-Chatot** Georgette, secrétaire, socialiste  
**Cottet** Noëlle, ménagère, Entente communale  
**Ryser** Cécile, cons. mun., Entente communale  
**Schmidt** Irène, ménagère, Parti du travail  
**Wagner** Sarah, ménagère, Parti du travail  
**Courvoisier** Marcelle, radicale  
**Demiere** Marie-Thérèse, radicale  
**Maunoir** Isabelle, cons. mun., libérale  
**Eardley-Schürch** Edith, libérale  
**Besson-Rochy** Marie-Joséphine, chrét.-sociale  
**Cremona-Udry** Marguerite, chrét.-sociale

#### MEINIER

**Roulet** Marie, cons. mun., Entente communale

#### MEYRIN

**Pellet** Renée, cons. mun., Intérêts communs  
**Moret** Eliane, secrétaire, Intérêts communs

**Spaenhoven** Aline, Intérêts communs  
**Spielhofer** Monique, téléph., Intérêts comm.  
**Kohli** Elisabeth, ménagère, socialiste  
**Kuhmert** Mariyse, chrét.-sociale  
**Chevalley-Pluz** Claire-Lise, Entente ouvrière  
**Magnin** Janine, comptable, libérale  
**Barbezat** Georgette, secrétaire, radicale

#### ONEX

**Marquis** Madeleine, cons. mun., socialiste  
**Biedermann** Josianne, socialiste  
**Duperrex** Anne-Lise, secrétaire, radicale  
**Longchamp** Laurence, chrét.-sociale  
**Baumberger** Denise, chrét.-sociale  
**Jordan** Violette, blanchiss., Parti du travail  
**Baillif** Elisabeth, Parti du travail

#### PLAN-LES-OUATES

**Gillet-Gay** Jacqueline, chrét.-sociale  
**Magnin-Chabert** Paulette, chrét.-sociale  
**Colomb** Ida, cons. mun., agricultrice, radicale  
**Jaquod** Jane-Marie, cons. mun., radicale  
**Gay-Balnaz** Marthe, socialiste  
**Poll** Heidi, Parti du travail

#### PREGNY-CHAMBESY

**Junod** Nelly, cons. mun., radicale  
**Stouky** Christine, étudiante, radicale  
**Wenger** Marcelle, secrétaire, radicale  
**Wuillemin** Nelly, hors parti, Intérêts communs  
**Gabin** Inès, cons. mun., libérale  
**Reverdin** Clairmonde, libérale

#### GRAND-SACONNEX

**Vogeli-Urban** Lory, prof. de danse, socialiste  
**Bongera-Huber** Lilly, employée PTT, socialiste  
**Albrecht** Marguerite, sans prof., radicale  
**Bargetzi** Sonya, commerçante, radicale  
**Farina** Andrée, secrétaire, radicale  
**Lamblet** Florence, cons. mun., infirmière, libérale  
**Constantin** Hélène, secrétaire, libérale  
**De Jonge** Suzanne, professeur, libérale  
**Mermod** Sylvie, sans prof., libérale  
**Grandguillaume** Marie, ménagère, Parti du travail  
**De Stockalper** Mathilde, cons. mun., chrét.-sociale  
**Braun** Hélène, chrét.-sociale

## La proportion des candidates

Pour la Ville de Genève, 80 sièges sont à pourvoir. Six listes ont été déposées, comprenant 205 candidats, parmi lesquels 34 candidates.

Dans l'ensemble des communes, on compte 1374 candidats, dont 201 candidates, pour 700 sièges à pourvoir.

#### SATIGNY

**Dafflon** Frieda, ménagère, radicale  
**Ruegg** Jeanne, ménagère, chrét.-sociale  
**Suter-Pleines** Diderica, socialiste  
**Dugerdil** Marcelle, cons. mun., libérale  
**Graber** Esther, ménagère, libérale  
**Garnier** Gabrielle, liste Culbutant (!)  
**Perrin** Ida, ménagère, Parti du travail  
**Schwab** Gertrude, ménagère, Parti du travail

#### THONEX

**Aeschlimann** Marguerite, présidente du Conseil municipal, radicale  
**Marcoux** Gertrude, cons. mun., chrét.-sociale  
**Eberlin** Madeleine, cons. mun., chrét.-sociale  
**Chabbe** Elisabeth, chrét.-sociale  
**Spörri** Margrit, libérale  
**De Félicie** Véronica, secrétaire, Parti du travail  
**Bürki** Hélène, blanchisseuse, socialiste  
**Wys-Chatot** Yvonne, socialiste

#### TROINEX

**Riva-Schlaepfer** Rose-Marie, cons. mun., Intérêts communs  
**Faure** Lucienne, chrét.-sociale

#### VANDŒUVRES

**Ecklin** Françoise, cons. mun., Entente communale  
**Lenoir** Edmée, liste complémentaire d'entente

#### VERNIER

**Wunderli-Rochat** Armande, radicale  
**Bringold** Georgette, radicale  
**Dähler** Frieda, secrétaire, radicale  
**Viret** Julia, conseillère munic., institutrice, chrét.-sociale  
**Buloz** Marguerite, cons. mun., chrét.-sociale  
**Ducimetière** Hélène, ménagère, chrét.-sociale  
**Magnat** Juliette, libérale  
**Claudet-Bourgeois** Henriette, cons. mun., Parti du travail  
**Larpin-Bagnod** Jacqueline, cons. mun., Parti du travail  
**Suter-Vanoni** Madeleine, Parti du travail  
**Vachoud Greffeneder** Maria, Parti du travail  
**Audéoud-Vonwiller** Emmeline, secrétaire, Parti du travail  
**Baldassarri-Wuichet** Yvonne, infirmière, Parti du travail

#### VERSOIX

**Pernet-Girard** Micheline, chrét.-sociale  
**Nafuze** Laurette, libérale  
**Grandjean** Béatrice, socialiste  
**Duffey** Isabelle, commerçante, radicale

#### VEYRIER

**Genet-Delessert** Marie, radicale  
**Rickli-Besson** Madeleine, institutrice, radicale  
**Piancherel** Anne-Marie, chrét.-sociale  
**Lesna** Geneviève, chrét.-sociale  
**Nierlé** Charlotte, chrét.-sociale  
**Corbat-Sansonnens** Denise, chrét.-sociale  
**Hauri-Meyer** Louise, libérale

## Communes

### SYSTÈME MAJORITAIRE

#### AIRE-LA-VILLE

**Susz** Françoise, Renouveau communal

#### AVUSY

**Desjacques** Anne-Marie, conseillère munic., Entente communale

#### BELLEVUE

**Guener** Christiane, conseillère munic., Liste municipale  
**Spierer** Hélène, Entente communale

#### CÉLIGNY

**Kössler** Jacqueline, conseillère municipale, Entente communale  
**Im Obersteg** Anne-Lise, Entente communale

#### CHANCY

**Deschamps** Marguerite, conseillère munic., radicale

#### CHOULEX

**Hofer** Marguerite, conseillère mun., hors parti  
**Lups** Andrée, hors parti  
**Zurcher** Simone, adjointe, Entente communale  
**Baudet** Marie-Thérèse, institutrice, Entente communale

#### DARDAGNY

**Hutin** Jacqueline, conseillère munic., Entente communale  
**Maendly** Isabelle, conseillère munic., Entente communale

#### GY

**Rothlisberger** Claire, agricultrice, Action communale

#### HERMANÇE

**Piuz** Marguerite, conseillère munic., Entente municipale

Plus personne en bonne santé n'a le droit :

- de rester inactif
- de se sentir inutile
- de demeurer solitaire

## On demande des volontaires

- ayant reçu une formation de base dans les domaines de l'hygiène, de la santé et des premiers secours (une formation assez poussée dans l'un de ces domaines ou dans d'autres ayant trait à la santé et au travail social serait évidemment un avantage).
- sur lesquels on puisse compter — qui soient prêts à donner de leur temps, à prendre au sérieux les tâches qui leur seront confiées et à répondre aux appels qui leur seront adressés.
- animés d'un esprit de dévouement et de service.
- prêts à travailler dans un groupe organisé et dont le travail est dirigé.
- appelés à : seconder les services de santé publique, notamment en prenant part à des campagnes pour la prévention ou l'éradication des maladies ; éduquer la collectivité et influencer l'opinion publique ; assurer la liaison entre la collectivité et les services de santé ; renforcer la « touche humaine » qui manque souvent aux services officiels. Ils auront également l'occasion de lancer de nouvelles activités et de contribuer à combler des lacunes.
- Mise au point : les volontaires sont des auxiliaires — non des substituts — du personnel sanitaire professionnel.
- Nombre de postes vacants : illimité.
- Lieu du travail : le monde entier.
- Age : sans importance — possibilité passionnante pour les jeunes.
- S'adresser aux Sociétés nationales de la Croix-Rouge, du Croissant-Rouge, du Lion et Soleil Rouges.